

Other papers are translated only by order of the House upon Motion.

405. All other papers are translated into and printed in Maori only by Order of the House upon Motion.

### XXXII.—SUPPLY, AND WAYS AND MEANS.

Aids and supplies not to be altered by the Legislative Council.

406. All aids and supplies, and aids to Her Majesty in Parliament, are the sole gift of the House of Representatives; and all Bills for the granting of any such aids and supplies are to begin with the House of Representatives; and it is the undoubted and sole right of the House of Representatives to direct, limit, and appoint in such Bills the ends, purposes, considerations, conditions, limitations, and qualifications of such grants; which may not be changed or altered by the Legislative Council.

Penalties, forfeitures, and fees.

407. By Standing Order of the 4th October, 1860, with respect to any Bill brought to this House from the Legislative Council, or returned by the Legislative Council to this House, with Amendments, whereby any pecuniary penalty, forfeiture, or fee shall be authorised, imposed, appropriated, regulated, varied, or extinguished, this House will not insist on its undoubted privileges in the following cases:—

(1.) When the object of such pecuniary penalty or forfeiture is to secure the execution of the Act or the punishment or prevention of offences:

(2.) Where such fees are imposed in respect of benefit taken or service rendered under the Act, and in order to the execution of the Act, and are not made payable into the Treasury or Exchequer, or in aid of the public revenue, and do not form the ground of public accounting by the parties receiving the same, either in respect of deficit or surplus:

(3.) When such Bill shall be a Private Bill for a Local or Personal Act.

Tolls and charges in Private Bills.

408. This House will not insist on its privileges with regard to any clauses in Private Bills sent down from the Legislative Council which refer to tolls and charges for services performed, and are not in the nature of a tax.

Motion for grant of money.

409. This House will not proceed upon any Motion for granting any money but what is recommended from the Crown.

Grant of money.

410. This House will not proceed upon any Petition, Motion, or Bill for granting any money, or for releasing or compounding any sum of money owing to the Crown, but in a Committee of the whole House.

Motions not to be presently entered on.

411. If any Motion be made in the House for any public aid or charge upon the people the consideration and debate thereof may not be presently entered upon, but is to be adjourned till such further day as the House shall think fit to appoint, and then it is to be referred to a Committee of the whole House before any Resolution or Vote of the House do pass therein.

Address for money.

412. The House will not proceed upon any Motion for an Address to the Governor,

praying that any money may be issued or that any expense may be incurred, except in a Committee of the whole House.

413. The House appoints the Committees of Supply and Ways and Means at the commencement of every Session, so soon as an Address has been agreed to in answer to the Governor's Speech.

Appointment of Committees of Supply, and Ways and Means.

414. Whenever the Committee of Supply stands as an Order of the Day for Tuesday, Mr. Speaker shall leave the Chair without putting any question, except on the first occasion of going into Committee of Supply after the Financial Statement.

No amendment on Supply on Tuesday.

415. The Order of the Day being read for the Committee of Supply, Accounts and Estimates are referred, and the House resolves itself into the Committee, and the Committee proceeds to consider the matters to them referred.

Accounts and Estimates referred to Committee of Supply.

416. When a formal Motion for going into Committee of Supply is made, and an Amendment is moved thereto, the Debate is confined to the subject-matter of the Amendment (unless it be accepted as a vote of want of confidence) until it is disposed of; but, if the Minister make a speech in moving the House into Committee, that speech may immediately be commented on, although an amendment should intervene.

Debate on Amendment on Supply.

417. An Amendment on Supply cannot be moved to debate a matter on which notice of motion has been given by the same member.

Amendment cannot be moved to debate notice of motion on Order Paper.

418. When a Motion is made, in Committee of Supply, to remit or reduce any item of a Vote a Question shall be proposed from the Chair for omitting or reducing such item accordingly; and Members shall speak to such Question only until it has been disposed of.

Questions for omitting or reducing items.

419. When several Motions are offered they shall be taken in the order in which the items to which they relate appear in the printed Estimates.

Proposed in order of printed Estimates.

420. After a Question has been proposed from the Chair for omitting or reducing any item, no Motion shall be made or Debate allowed upon any preceding item.

No motion to be made relating to any prior item.

421. Where it has been proposed to omit or reduce items in a Vote, the Question shall be afterwards put upon the original Vote, or upon the reduced Vote, as the case may be, without Amendment.

Question put upon the original or reduced Vote.

422. The Chairman acquaints the House that he was directed to move that the Committee may have leave to sit again; and the House appoints a day accordingly.

Leave to sit again.

423. The Chairman of Committees takes the Chair of the Committee of Supply and of the Committee of Ways and Means. In case of his absence, the Committee elect their Chairman.

Chairman of Committee of Supply, and Ways and Means.

424. In case any difference should arise in electing a Chairman, Mr. Speaker resumes the Chair, and the House appoints a Member to take the Chair of the Committee.

If difference arises.

425. Any Report of Resolutions from the Committees of Supply and Ways and Means is ordered to be received on a future day except in relation to Imprest Supply and Ap-

Reports from Committees of Supply, and Ways and Means. Exceptions.